

# àngels barcelona

c. pintor fortun y 27, 08001 barcelona T +34 934125400  
info@angelsbarcelona.com www.angelsbarcelona.com

## CICLO DE PELÍCULAS / film screening

AFORO LIMITADO / limited seating



**7 COME 11**, 4'30", 1980.

La Obra *The Dice* (Los dados) es presentada en el video **7 COME 11**. Peter Downsbrough fue uno de los primeros artistas en alquilar uno de los espacios publicitarios del Spectacolor Board en Times Square en Nueva York para mostrar su pieza.

En el film, dos dados atraviesan el luminoso Spectacolor Board y traducen el pulso de una ciudad durante el tiempo que dura una jugada a los dados. Al comienzo de la película, una voz en off deletrea las palabras que componen el título, subrayando la preeminencia de la palabra hablada sobre las imágenes de la ciudad de Nueva York, que componen una amalgama de colores, formas y palabras. Es también, y sobre todo, el primer documento en el que aparecen los dados, figura, objeto y sujeto emblemático de un procedimiento artístico centrado en la estructuración del espacio y, más exactamente, en las cuestiones de "posición" y "desplazamiento" en un espacio determinado – ya se trate del espacio construido y concreto de la sala de exposiciones, de la arquitectura o del libro, o incluso de la ciudad – tan construido quizá, o algo más abierto a veces, en sus intersticios y en la realidad de su entropía.

Los dados ocupan un lugar central en cuanto a la cuestión del emplazamiento; la tirada de **7 COME 11** (una expresión real dentro del juego de dados) remite a lo posible, a la idea de emplazamiento. Los dados son también para el artista caras de escritura en las que afloran sobre todo adverbios, preposiciones y conjunciones, como para sugerir mejor una escritura del lugar que no deja de subrayar la idea de desplazamiento, una lectura abierta del espacio donde nos hallamos y en el que sabríamos situarnos. *AND, OR, BUT...* el empleo del lenguaje por parte del artista induce un campo de posibilidades para el lector/espectador, invitándolo así a deambular en busca de una unidad de lugar –y por lo tanto, de tiempo – momentáneamente quebrada.



**PASS-INGJ**, 12'35", 2002.

La cámara del artista en movimiento, graba a través de una valla una serie de edificios industriales abandonados y en desuso, lo que nos muestra la ausencia de cualquier actividad visible, donde además la vegetación se ha apoderado del entorno.

La fábrica filmada en **PASS-INGJ**, era productora de tubos, lo que no debe entenderse como algo irrelevante, teniendo en cuenta que el tubo ha sido uno de los elementos claves en la obra de Peter Downsbrough desde 1970.

La fuerza de **PASS-INGJ** viene del hecho de que el video se aferra a una sola fórmula de grabación (la cámara en movimiento filma los objetos inmóviles). Los travellings que se

suceden los unos a los otros muestran una realidad inmóvil, eternamente inmóvil en relación al cese de actividad de la fábrica, para hacernos comprender que no tienen otro objeto que ellos mismos. Desde este punto de vista la elección de un entorno industrial muerto y el movimiento de la cámara y lo que ella graba, se reafirman por el carácter lúgubre del entorno filmado. Dicho de otra manera los travellings de **PASS-INGJ** son más perceptibles ya que muestran objetos donde la inmovilidad no es provisional sino irrevocable, hecho que se hace más perceptible ya que muestran objetos muertos.

La intermitente banda sonora de la película contribuye a la sensación de la grabación: el sonido del motor del automóvil donde se sitúa la cámara y el crujido de la grava bajo los neumáticos. Otro elemento diseña emblemáticamente el travelling, los raíles que, paralelos al desplazamiento de la cámara aparecen al otro lado de la valla.

La cámara de Downsbrough tiene como misión el seguir de principio a fin la larga reja de la fábrica, no para que el espectador de la película pueda descubrir un lugar, una arquitectura, los vestigios de una economía pasada sino para que tenga conciencia del movimiento de su cámara. El movimiento general de diferentes planos de **PASS-INGJ** revela la potencial carga dramática inherente al travelling. El desplazamiento de la cámara no tiene la función de restituir una entidad sino simplemente permitir al espectador sumergirse en la pasión del movimiento.

A través de los cinco vocablos que en diversos momentos se inscriben dentro del contexto, se forma la palabra SET, entendiendo dicho sustantivo como significado de *decorado de cine*. El entorno industrial filmado se tomará por tanto como decorado. ¿Pero de qué acción será el decorado? del movimiento por tanto.

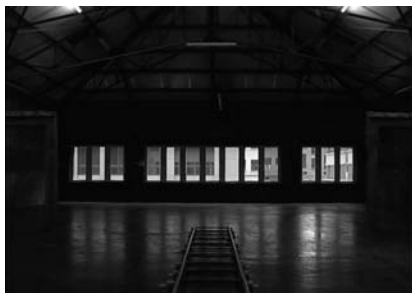
De tal modo la fábrica abandonada no es el objeto de la película sino tan solo el decorado de un drama donde el único actor es el movimiento.

# àngels barcelona

c. pintor fortuný 27, 08001 barcelona T +34 934125400  
info@angelsbarcelona.com www.angelsbarcelona.com

## CICLO DE PELÍCULAS / film screening

AFORO LIMITADO / limited seating



### **THRU**, 9'32", 2003

Una cámara fija graba objetos en movimiento. Se trata de una investigación de dos emplazamientos urbanos, uno interior y otro exterior. Se alternan largos panoramas de una sala de exposiciones con cortos planos fijos de la actividad de la calle colindante.

El texto del vídeo invita a reflexionar sobre el significado y estructura de las palabras y su relación con los conceptos que designan. Son en los mismos raíles que en **PASS-INGJ** donde la cámara se desplaza en el campo en varias tomas y sobre todo en el primer plano del film. Una panorámica de 360º desvela los dos extremos de las vías permitiendo finalmente a la cámara avanzar hacia una pantalla negra sobre la cual por la magia de un fundido encadenado viene a sucederse el plano siguiente que muestra los raíles de un tren de Bruselas.



La aparición en la pantalla, en un momento determinado, de vocablos da a entender entre otras posibilidades, que los raíles pueden ser vistos como emblemas del travelling. Y para definitivamente ratificar la actitud metafórica de la vía férrea el último travelling del film, se parará ante el bosque donde termina, dando la sensación de que la cámara sobrepasa los límites que le habían sido asignados.

El vocablo *between* en razón de su verticalidad puede figurar en la pantalla de videoproyección como instrumento visible pero que al mismo tiempo deja la realidad grabada siempre inaccesible.

# àngels barcelona

c. pintor fortuny 27, 08001 barcelona T +34 934125400  
info@angelsbarcelona.com www.angelsbarcelona.com

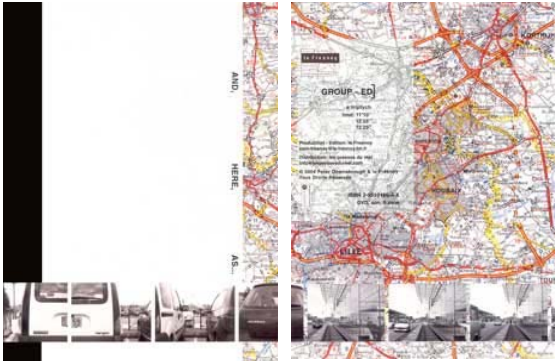
## CICLO DE PELÍCULAS / film screening

AFORO LIMITADO / limited seating

Peter Downsbrough

13.11.08, 20 h.

**GROUP-EDJ: AND, 11'10" / HERE, 12'55" / AS, 8'25"**, 2004



Los desplazamientos en GROUP-EDJ AS... (2004) o en GROUP-EDJ AND (2004) no han sido ubicados geográficamente. Asistimos en todos los casos a un recorrido distanciado de los diversos espacios urbanos que van desvelando poco a poco su estructura, configurando una imagen de aspecto a veces gráfico en la que predominan con frecuencia las líneas verticales.

*The displacements in GROUP-EDJ AS... (2004) or in GROUP-EDJ AND (2004) are not geographically situated. In all cases we are presented with a distanced tour of diverse urban spaces that, little by little, unveil their structure, creating an image, often graphic, frequently predominated by vertical lines.*

**ET/C**, 2004. DVD, b&w, sound, 8'25".

Produced by FRAC Bourgogne; published by FRAC Bourgogne and IMPORT



**ET/C** propone un viaje desde Amberes a Boston para señalar los puntos significativos del paisaje urbano y la forma en la que la percepción se multiplica al visitar repetidamente el mismo lugar. El espacio se define, pues, como una sucesión de diversos contextos y no como una realidad totalmente aprehensible desde un único punto de vista.

El encuadre, la simetría, la perspectiva, la polaridad, el travelling, nos invitan de forma más o menos explícita, a una nueva lectura personal y abierta del espacio que nos rodea, para aprehender no solamente su riqueza y complejidad, sino además la posición que ocupamos en él.

El desfile de líneas, las perspectivas que forman las fachadas de los edificios, los automóviles, las filas de camiones, los puentes, los cruces de autopistas... La ciudad se levanta hasta cierto punto como un plano geográfico, donde todo se deja a lo aleatorio. Según Peter Downsbrough "No hay un guión preciso. Existe lo aleatorio, en el sentido en que rodé, como cuando tomo fotos, los lugares que me interesan. Sin embargo, es un video, una multiplicidad de imágenes que se encadenan y que yo estructuré más tarde. Hice una especie de ensamblaje, en donde hay una parte aleatoria".

En **ET/C** filma containers situados en el puerto (interesado por el tránsito de mercancías, cómo se almacenan), en un contexto en donde apenas hay gente. Es según el artista "una cuestión de estructura, de forma. Es mi manera de ver las cosas, de encuadrarlas. Estoy interesado por las líneas verticales y otras cosas que yo acentúo, sobre todo con la elección del blanco y negro. Creo que rodar la ciudad en blanco y negro permite captar mejor las estructuras. El color esconde las cosas, seduce... y es eso lo que retiene nuestra atención, nuestro interés."

*ET/C, via a journey from Antwerp to Boston, points to the significance of the urban landscape and how our perception of it is multiplied by numerous visits to the same places. Space is thus defined as a string of varied contexts rather than as a totally comprehensible reality from a single point of view.*

*The framing, symmetry, perspective, polarity and traveling shot explicitly invite us to form an open and personal reading of the space that surrounds us, to comprehend not only its complexity but also the position we occupy in it.*

*The parade of lines, the perspectives that form the façades of the buildings, the automobiles, the rows of trucks, the bridges, the highway intersections... The city is, in a certain manner, like a geographic plane, where everything is random. In Downsbrough's words, "In my videos, there is no exact script. Randomness exists, in the sense that I film, like when I take photos, the places that interest me. However, it is a video, a movie, a multiplicity of images that are linked and which I structure later on. I create a type of collage, which contains an aspect of randomness."*

*In ET/C, Downsbrough films containers situated in a port (interested in the transit of merchandise, and how it is stored), in a context almost bereft of people. It is, in the words of the artist, "a question of structure and form. It is my way of seeing things, of framing them. I am interested in vertical lines and other things that I accentuate, above all the election of black and white. I think that filming a city in black and white allows one to better capture the structures. Color hides things, seduces... and this is what holds our attention, our interest."*

# àngels barcelona

c. pintor fortun y 27, 08001 barcelona T +34 934125400  
info@angelsbarcelona.com www.angelsbarcelona.com

## CICLO DE PELÍCULAS / film screening

AFORO LIMITADO / limited seating

Peter Downsbrough

27.11.08, 20 h.



### ASJIN, 10', 2006

La película ha sido filmada en blanco y negro, ya que en palabras del artista "el negro es más dinámico hace más evidente la estructura y evita elecciones subjetivas".

A partir del 2000, su lenguaje plástico se depura y sólo filma ciudades, arquitecturas, lugares casi o completamente desiertos de gente, al menos de cualquier actividad para la que fueron creados. La obra juega una vez más con el espacio y los lugares, donde el paso del interior de las oficinas al exterior (los rascacielos, es decir, otra retícula) nos transporta de nuevo a una verticalidad sin fin.



**ASJ IN** propone una lectura del espacio urbano a través de continuas idas y venidas desde el interior al exterior de los edificios. Una vez más, la visión que el artista presenta de un espacio interior y de otro exterior conduce a una percepción extremadamente gráfica, puntuada por líneas verticales y horizontales.

*The video has been filmed in black and white, because, in the words of the artist, "black is the most dynamic, it makes structure evident and avoids subjective elections. We think in black and white."*

*Since 2000, Downsbrough's plastic language has been refined even further and the artist only films cities, architectures, and places almost or completely bereft of people, or at least lacking any activity for which these spaces were created. This work plays once again with space and sites, as the movement from the inside of an empty office space to the outside (the skyscrapers acting as another grid) reveals once again verticality without end.*



*ASJ IN, proposes a reading of urban space through continuous comings and goings from the interior to the exterior of an empty office building. Once again, the vision that the artist presents of interior space and a distinct exterior space results in an extremely graphic mode of perception, punctuated by horizontal and vertical lines.*



### JAND HERE, 24', 2008.

Este video se llevó a cabo por comisión en respuesta a los cambios rápidos causados por The Thames Gateway North Kent Development, un gran programa de regeneración que afecta a la comunidad de Norte Kent así como áreas circundantes.

Filmado en los alrededores urbanos e industriales de North Kent, este video se compone de imágenes de centros urbanos, de zonas industriales, de las caravanas de Isle of Sheppey, etc.; formando un testimonio material de la historia y de los lugares que están a punto de desaparecer. En palabras del artista "Escojo los sitios que quiero filmar porque me intrigan desde el punto de vista de la estructura. Construyo para mostrar que pasa algo".

La obra se destaca por su uso del sonido. Downsbrough ya había utilizado la música en sus primeros vídeos pero aquí, con una música ejecutada por Xavier García Bardón y Benjamín Franklin, dos miembros del grupo Buffle, de Bruselas, la música se convierte en un elemento estructural y estructurante.

*J AND HERE was commissioned in response to the rapid changes brought about by The Thames Gateway North Kent Development, a major regeneration program affecting the greater community of North Kent as well as surrounding areas.*

*Filed in the urban industrial environment of North Kent, the video is composed of images of town centres, of the wagons which transport grain containers, the caravans on the Isle of Sheppey, etc.; a material witness of history and place which are about to disappear. On his work, Downsbrough has stated, "I choose the sites I want to film because their structure intrigues me. I build in order to show that something is happening."*

*The video distinguishes itself from other works by the artist through its use of sound. Downsbrough used music in his early videos but here, with music by Xavier García Bardón and Benjamin Franklin, two members of the Belgian group Buffle, the music becomes a structural and structuring element of the piece.*